



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1993/29/Add.1
27 August 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств
Сорок пятая сессия
Пункт 14 повестки дня

ДИСКРИМИНАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Доклад Рабочей группы по коренным народам о работе
ее одиннадцатой сессии

Добавление

Замечания правительства Канады

Правительство Канады высказало замечания по следующим пунктам доклада Рабочей группы по коренным народам:

1. Пункт 50 надлежит читать в следующей редакции:

"50. Большинство наблюдателей от правительств сделали оговорки по вопросу о самоопределении. Наблюдатель от Канады подчеркнул, что его страна поддерживает принцип, согласно которому в соответствии с международным правом коренные народы имеют такие же традиционные права на самоопределение, как и некоренные народы, если они при этом удовлетворяют критериям международного права. Во всех других случаях коренным народам должно предоставляться право на "самоопределение" в рамках существующих государств, признающих необходимость проведения переговоров по вопросу о гармоничных соглашениях и взаимосвязи между юрисдикцией коренных и некоренных народов. Понятие самоопределения, как оно используется в проекте декларации, может подразумевать право коренного народа в одностороннем порядке определять свой политический, экономический и социальный статус в рамках существующего государства. Однако не ясно то, каким образом соотносятся друг с другом концепции самоопределения, самоуправления и автономии, рассматриваемые в статьях 3 и 29 проекта для того, каковым будет круг полномочий органов управления коренных народов и как они будут соотноситься с юрисдикцией существующих государств".

2. В пункте 62 четвертое предложение надлежит читать в следующей редакции:

"Отсутствие такого пояснения могло бы подразумевать, что коренные народы обладают правом отделяться; и даже если они не делают выбора в пользу отделения, это [могло бы также подразумевать], что они имеют право принимать законы, касающиеся их политического, экономического, социального и культурного статуса, не соблюдая или не применяя законы, действующие в государстве их проживания".

3. В пункте 70 в первом предложении слова "правовые документы на все земли..." следует заменить словами "законные права, или все земли...".

4. В пункте 194 первое предложение надлежит читать в следующей редакции:

"194. Наблюдатель от Канады указал, что его правительство одобрит расширение мандата Рабочей группы после завершения разработки проекта декларации".
